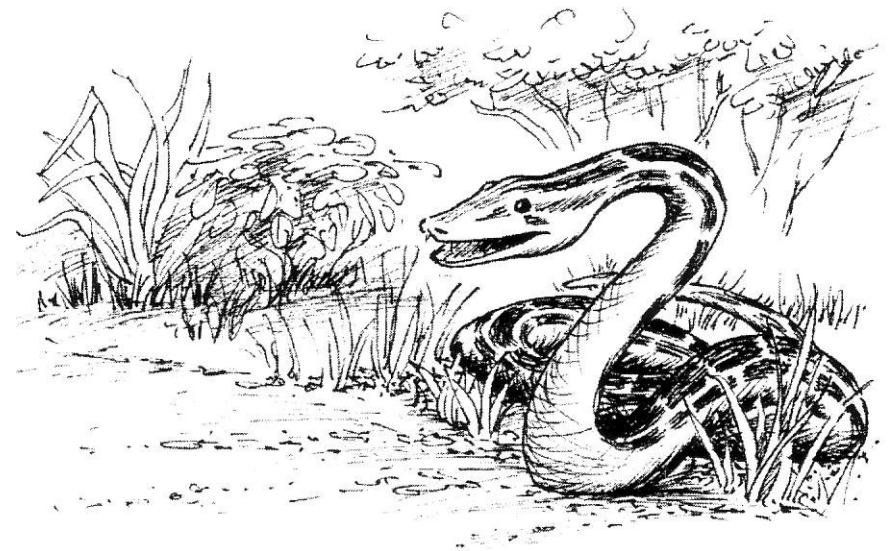


Dipatri di nnáá fawaakótífà
mɔfa kpéékà nka fèè yàànni ku-
tiekú kawaanti fa'diì.

Ce livre raconte l'histoire d'un
python qui sort de la forêt et
cherche à attraper sa proie.

Fawaàkótífà



Edition provisoire
© 2013 SIL Togo-Bénin

La vente de ce livret est interdite. La photocopie du
livret peut se faire mais seulement à but non-lucratif.

Langue : ditammari

Fawaàkótifà

Un python

*Traduit et adapté par
NAMBI Norbert et SANSAMOU Bantona

en langue ditammari

avec l'assistance technique et financière de SIL

Edition provisoire
© 2013 SIL Togo-Bénin

***Livre canevas original en anglais :**
Seulement pour reproduction à but non-lucratif.

The Python

Auteur : Howard Shelden
Dessinateur : Robert B. Butler

© 2002 SIL International

Traduction en français :

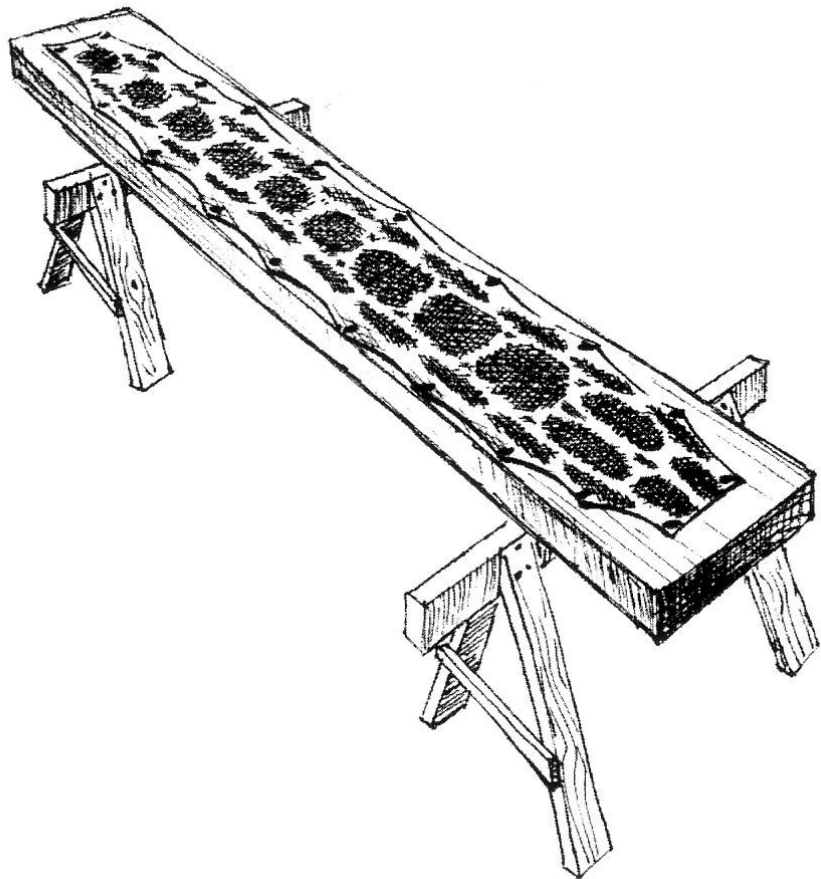
Il y avait un python,
qui restait dans sa place,
qui est sorti de la forêt,
et qui s'est lové (enroulé) à côté du sentier.

Il voulait attraper une souris.
Il voulait attraper un écureuil volant.
Il voulait attraper un chien.
Il voulait m'attraper, moi !

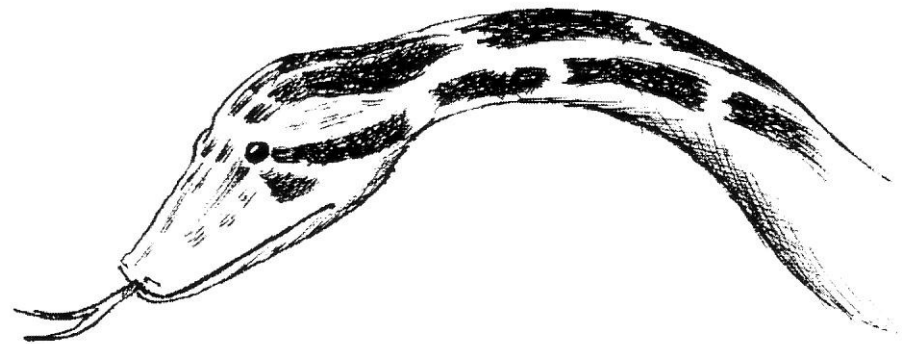
Il a serré et avalé la souris.
Il a serré et avalé l'écureuil volant.
Il a serré et avalé le chien.

Mais il ne m'a pas serré, moi !
Je l'ai tué et j'ai enlevé sa peau.

Dáka m'mi fà bee mpóó,
nfà kua kafóótá fa'kònkù.

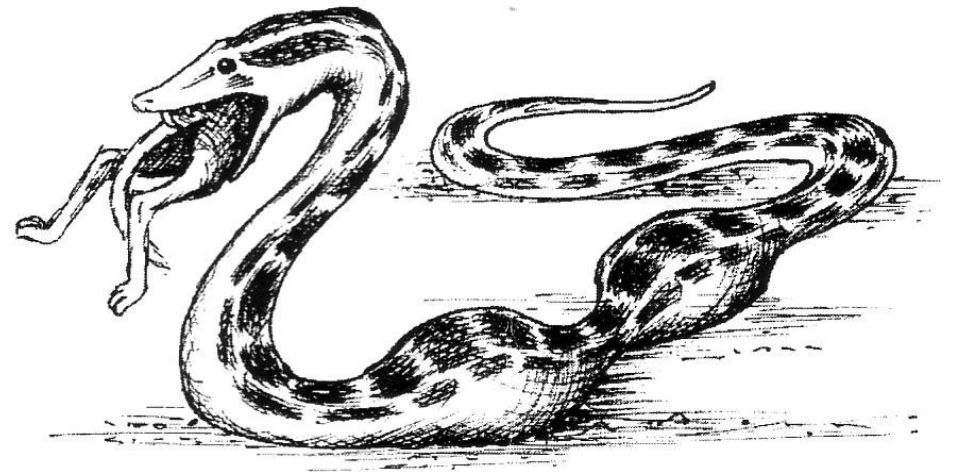


Fawaàkótífà mofa do bo,



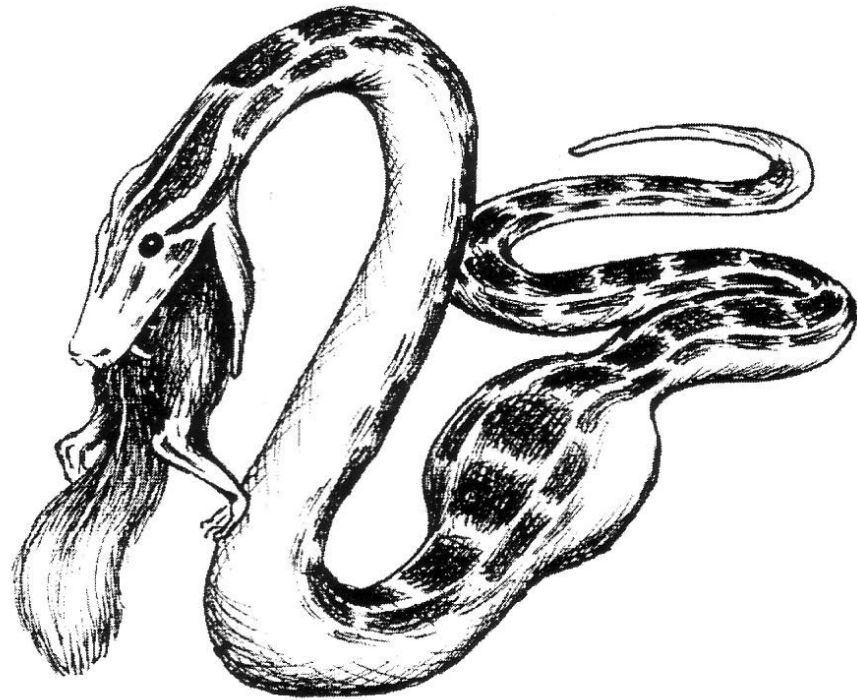
kándua fa'dóò,

Fà pǎǎ tamotà kamaa .

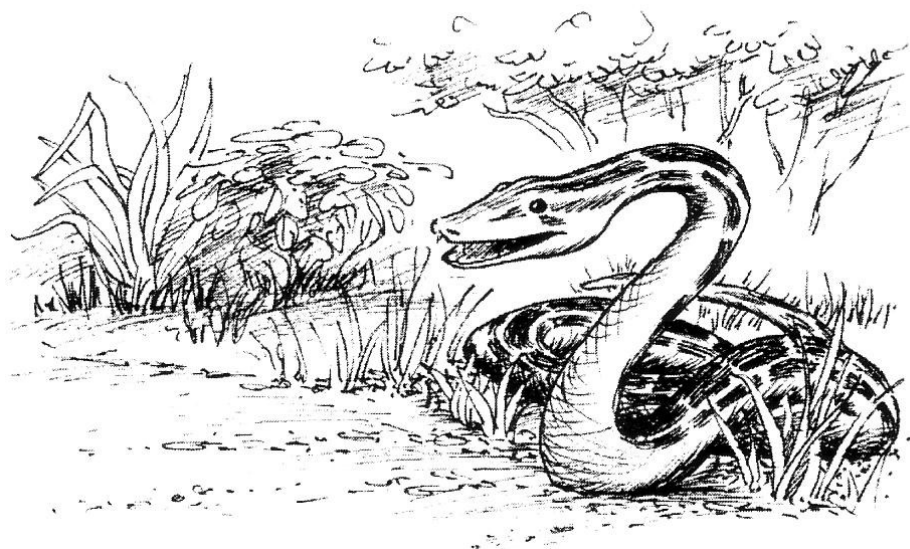


Fà pǎǎ kutādonku kamaa .

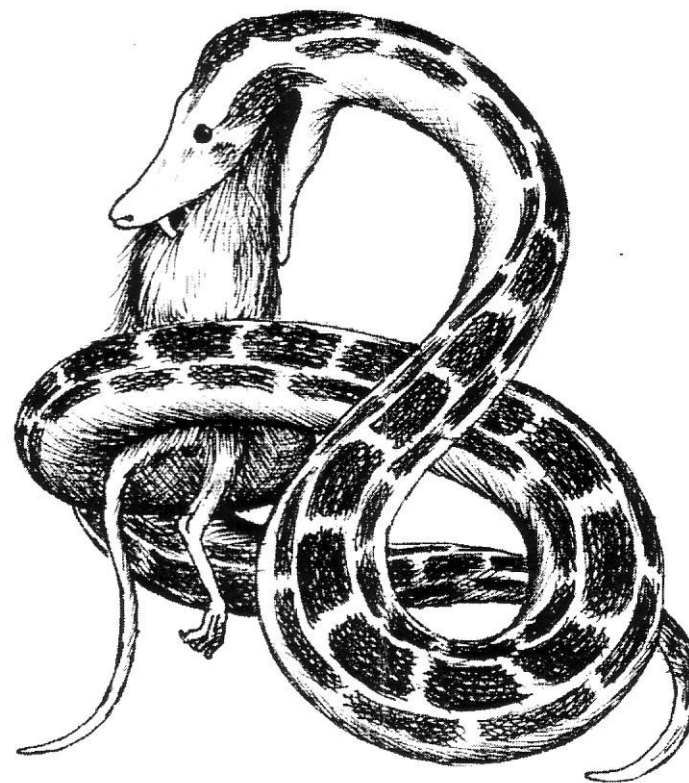
fà yànni kutieku,



kácitira kuca miaka.



Fà pǎǎ ditìrì kamaa .



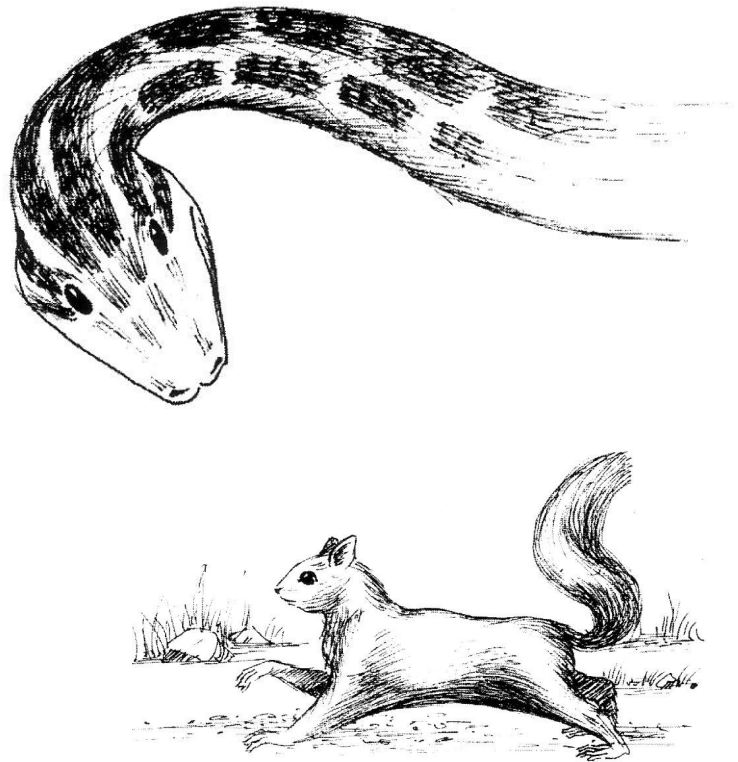
Fà da dú kámpí m'mi.



Fà da dú kápí ditirì.



Fà da dú kápí kutādonku.



Fà da dú kápí tamotà.

